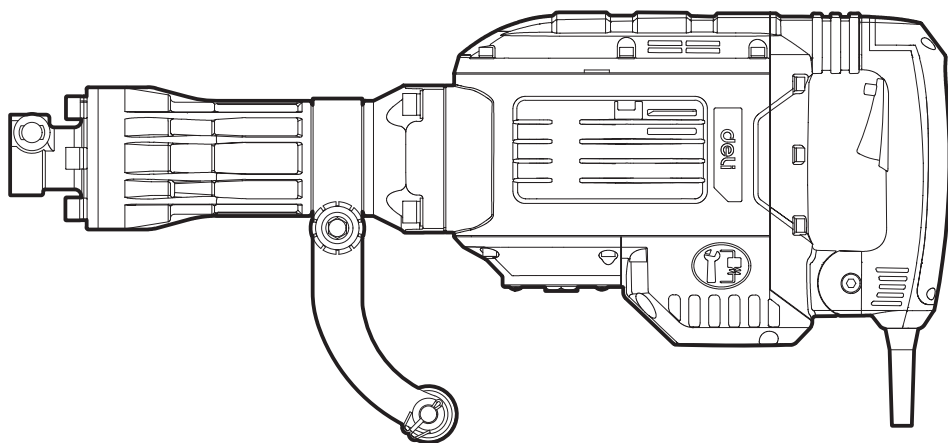


deli

DC390



EN 1600W Demolition Hammer

FR Marteau perforateur 1 600 W

ES Martillo demoledor de 1600 W

RU Отбойный молоток 1600 Вт

AR مطرقة تكسير 1600 واط

Specifications

Model	DC390
Rated voltage	220-240V~ 50/60Hz
Rated input power	1600W
Impact frequency	1900bpm
Impact energy	65J
Protection class	Circuit/II
Weight	15Kg

Standard accessories:

- Chisel
- Oil
- Wrench

We recommend that you select the accessories from the store where you purchased your power tool. Please select correct accessories for your job. Please refer to the accessories package for more usage and help.

 Read the instructions	 Warning signs	 Class II tools
 Please wear protective earmuffs	 Please wear protective glasses	 Please wear a mask

Usage

This tool is suitable for chiseling on concrete, bricks, stones, and asphalt. With the right accessories installed, the tool can also be used for squeezing and compaction operations.

Safety warning

 **Warning: Warning! Read all warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. All warnings and instructions should be stored for future reference. The term "power tool" mentioned in all the following warnings refers to mains-operated (corded) power tools.**

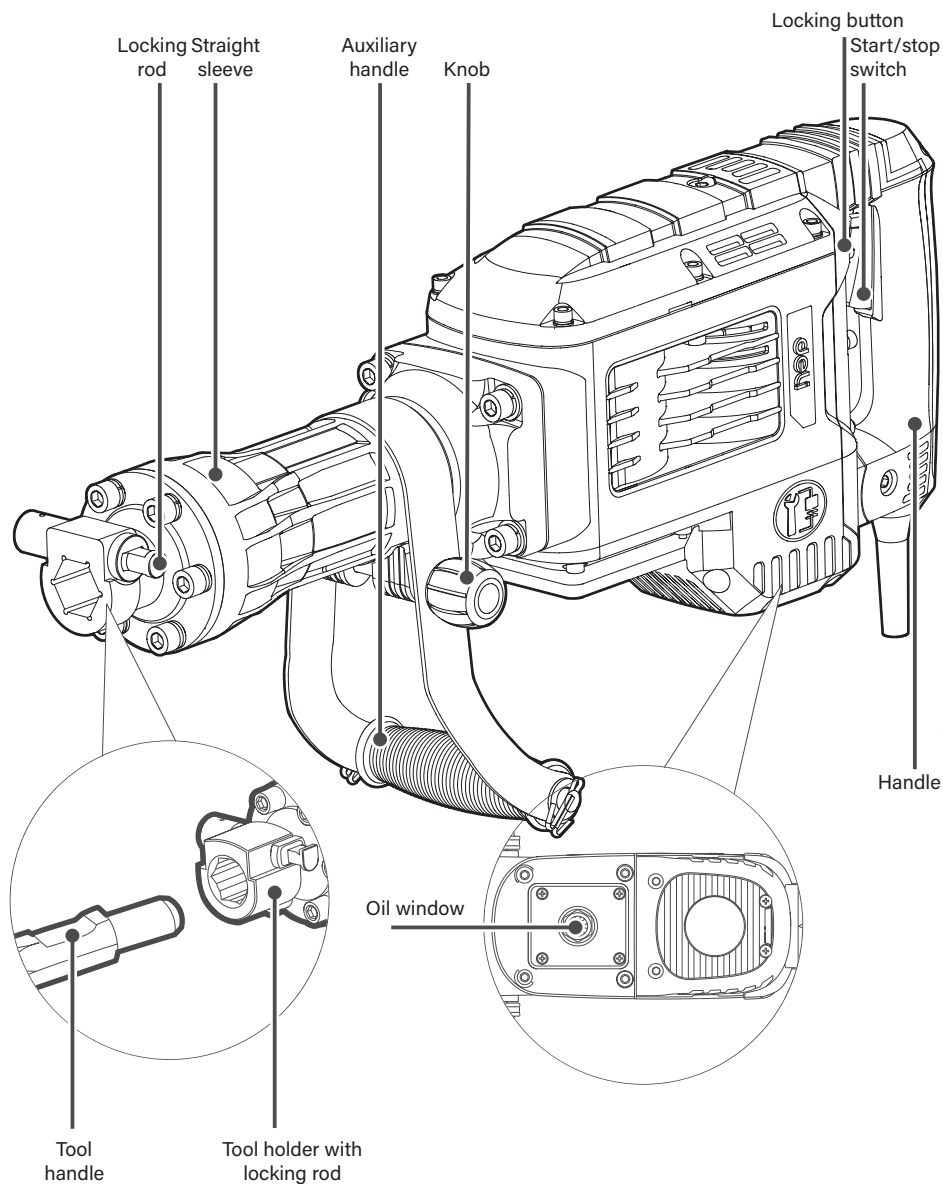
General safety warning for power tools - safety of working areas

1. Keep working areas clean and well lit. Accidents may occur in disordered or dark working areas.
2. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Sparks produced by power tools may ignite the dust or gases.
3. Do not operate any power tool until children and bystanders leave the working area. Distraction during working may cause the operator to lose control of the power tool.

General safety warning for power tools - electrical safety

1. The connector plug of a power tool must match the corresponding socket. Do not modify the connector plug in any way. Power tools that should be grounded cannot be connected via any conversion plug. Use of unmodified connector plugs and their matching sockets helps reduce the risk of electric shock.
2. Protect human body from contact with the grounding surfaces, such as pipes, heat sinks, and refrigerators. The risk of electric shock may increase if your body comes into contact with the grounding surfaces.
3. Do not expose power tools to rain or damp environments. Ingress of water into the power tools may increase the risk of electric shock may increase.
4. Do not abuse the wires. Do not use the wires to handle and pull the power tools or remove the connector plugs. Keep the wires away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or twisted cords may increase the risk of electric shock.
5. When the power tool is used outdoors, use an external cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use will reduce the risk of electric shock.
6. If it is unavoidable to operate the power tool in a damp location, a residual current operated protective device (RCD) should be used. Use of a RCD can reduce the risk of electric shock.

General safety warning for power tools - Personal safety



Some of the accessories mentioned in the illustrations or text are not included in the scope of supply.

3 On/Off

Before inserting the connector plug of the machine, must confirm whether the start/stop switch can be easily triggered and whether the switch can return to the "Off" position after it is released. To start the tool, just press the start/stop switch. The machine can be shut down only by releasing the switch. To avoid any danger, must hold the machine with two handles, i.e., the main handle and the auxiliary handle. Otherwise, electric shock may occur if the electric cord is cut.

For continuous operation, press the start/stop switch and then press the locking button. To shut down the machine from the locking position, fully press the start/stop switch and then release it.

Warning! If the machine is very hot, let your tool run without load to cool down the motor.

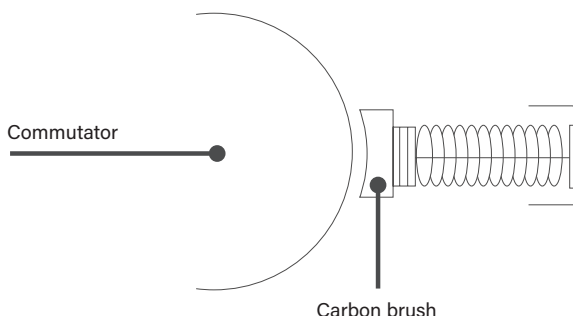
3 Chisel bit grinding

Only sharp chisel can achieve good working results. Therefore, the chisel bit should be ground in a timely manner to ensure good working results and a longer service life.

Note: Chiseling operation is possible just with slight pressure applied onto the contact. Excessive contact pressure may cause unnecessary load to the motor. Regularly check the chisel bit. A blunt bit should be ground or replaced timely.

4 Carbon brush check and replacement

Warning! Proceed with the following steps after disconnecting the tool from the 220V power supply. It is recommended to check the condition of the carbon brush after the tool has been in use for 50 hours. If wear occurs or excessive sparks are generated, replace the two carbon brushes with ones of the same performance. Remove the screws and carbon brush cover. Remove the carbon brush holder cover and take out the carbon brush.



5 Oil level check

Check the oil level before using the device. Place the device on the ground with the tool holder facing downwards. The oil level should be at least 3mm higher than the bottom edge of the oil level observation window.

Oil change: The oil should be changed after 40-50 hours of use.

Recommended oil: 45mL SAE15W/40 or equivalent quality alternative.

6 Oil change

If you need to change the oil yourself, follow the steps below:

First, turn off the device and remove its power connector plug from the socket. Use a wrench to loosen the hex head bolts of the oil window and drain the oil. To prevent the uncontrolled outflow of oil, place a small metal tank under the drain port to collect the oil until the used oil is completely drained from the device. Use a 23# wrench to remove the cap and add new lubricant (60g). Adding more lubricating oil than the specified amount may cause an error in the hammering action or make the device unusable.

Lubricating oil must be added according to the specified amount. Replace the cap and secure it with a wrench. Check the oil level again after a short-time running of the device.

Warning! The used oil must be disposed of at a suitable used oil collection point.

Product Warranty Card

Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

Warranty Notice:

1. From _____ (Year/Month/Day) to _____ (Year/Month/Day), If the failure happen in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2. This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3. In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
 - (1) Exceed the expiration date.
 - (2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage.
 - (3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modification of the product without the permission of our company.
 - (4) Machine breakdown or damage caused by force majeure.
 - (5) Consumable accessories.

This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: _____ (Year/Month/Day)

Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



Caractéristiques techniques

Modèle	DC390
Tension nominale	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance d'entrée nominale	1 600 W
Fréquence d'impact	1 900 bpm
Force d'impact	65 J
Classe de protection	Circuit/II
Poids	15 kg

Accessoires standard :

- Burin
- Huile
- Clé

Il est recommandé de sélectionner les accessoires dans le magasin où vous avez acheté votre outil électrique. Veuillez sélectionner les accessoires adaptés à votre travail. Veuillez vous reporter à l'emballage des accessoires pour en savoir plus sur leur utilisation.

	Lire le mode d'emploi		Pictogramme de mise en garde		Outils de classe II
	Porter un casque antibruit		Porter des lunettes de protection		Porter un masque

Usage

Cet outil convient pour le burinage ou la découpe du béton, de briques, de pierres et de l'asphalte. Avec les accessoires appropriés installés, cet outil peut également être utilisé pour les opérations de pressage et de compactage.

Avertissements de sécurité

⚠ Mise en garde : Mise en garde ! Lisez l'ensemble des instructions et des avertissements. Le non-respect des instructions et avertissements peut entraîner un risque de choc électrique, de départ de feu et/ou de blessures graves. Veillez à conserver l'ensemble des instructions et des avertissements pour vous y référer ultérieurement. Le terme « outil électrique » mentionné dans l'ensemble des avertissements suivants fait référence aux outils électriques fonctionnant sur le secteur (avec un fil).

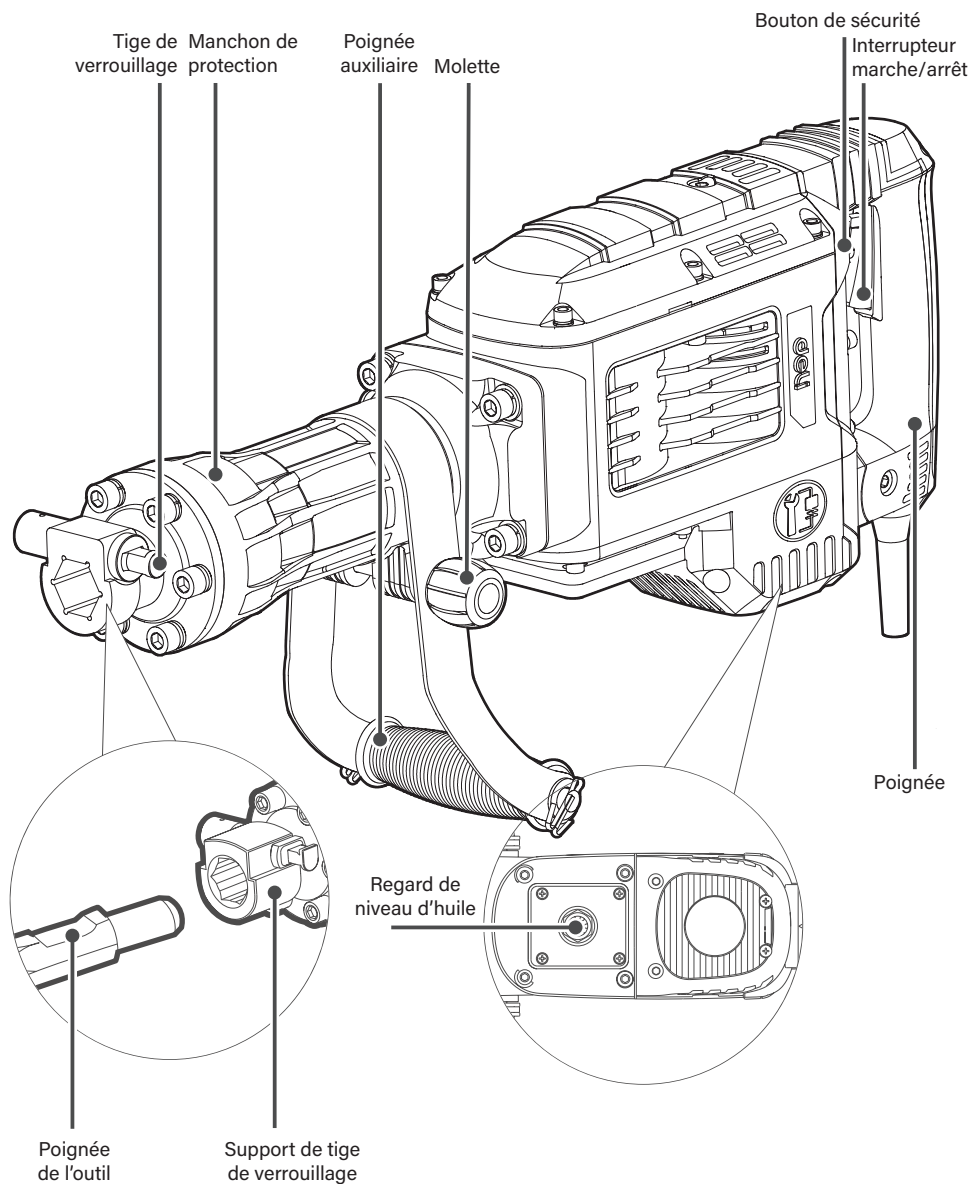
Avertissement de sécurité général pour les outils électriques - sécurité des lieux de travail

1. Travaillez toujours dans un espace propre et bien éclairé. Des accidents sont susceptibles de se produire dans des lieux de travail mal rangés ou sombres.
2. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Des étincelles générées par les outils électriques peuvent enflammer les poussières ou les gaz.
3. Ne mettez pas un outil électrique en marche sans vous être assuré au préalable qu'aucun enfant ou personne ne se trouve sur le lieu de travail. Toute distraction pendant le travail peut faire perdre à l'opérateur le contrôle de l'outil électrique.

Avertissement de sécurité général pour les outils électriques - sécurité électrique

1. La fiche de connexion d'un outil électrique doit correspondre à la prise de courant sur laquelle il sera branché. N'altérez jamais la fiche de connexion de quelque manière que ce soit. Les outils électriques nécessitant une mise à la terre ne peuvent pas être branchés via un adaptateur. L'utilisation de fiches électriques non altérées et des prises de courant correspondantes contribuera à réduire les risques de décharges électriques.
2. Évitez tout contact du corps humain avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les dissipateurs thermiques et les réfrigérateurs. Le risque d'être exposé à une décharge électrique augmente si votre corps entre en contact avec des surfaces mises à la terre.
3. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des environnements humides. L'infiltration d'eau dans un outil électrique est susceptible d'augmenter le risque d'être exposé à une décharge électrique.
4. Ne maltraitez pas les fils. N'utilisez pas le fil pour manipuler et tirer un outil électrique ou débrancher la fiche de connexion. Maintenez le fil à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords coupants ou des pièces mobiles. Un fil d'alimentation endommagé ou vrillé peut augmenter le risque d'électrocution.
5. Lorsque l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, prévoyez un rallonge adaptée à un usage en extérieur. L'utilisation d'un fil convenant pour un usage en extérieur réduira les risques d'électrocution.
6. Si l'utilisation de l'outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel permet de réduire les risques d'électrocution.

Avertissement de sécurité général pour les outils électriques - sécurité personnelle



Certains des accessoires représentés sur les illustrations ou indiqués dans le texte ne sont pas inclus dans la livraison.

3 Marche/Arrêt

Avant de brancher la fiche d'alimentation de l'outil, vous devez vous assurer que l'interrupteur marche/arrêt peut facilement être actionné et revenir à la position « arrêt » après l'avoir relâché. Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur l'interrupteur marche/arrêt. Vous pouvez arrêter l'outil en relâchant l'interrupteur. Pour éviter tout risque, vous devez tenir l'outil avec vos deux mains, c'est-à-dire au niveau de la poignée principale et de la poignée auxiliaire. Sinon, vous pouvez être exposé à une décharge électrique si le fil vient à être sectionné.

Pour le fonctionnement en continu, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt puis sur le bouton de sécurité. Pour arrêter l'outil depuis la position verrouillée, appuyez à fond sur l'interrupteur marche/arrêt puis relâchez-le.

Mise en garde ! Si l'outil a chauffé, laissez-le fonctionner à vide pour refroidir le moteur.

3 Affûtage du burin

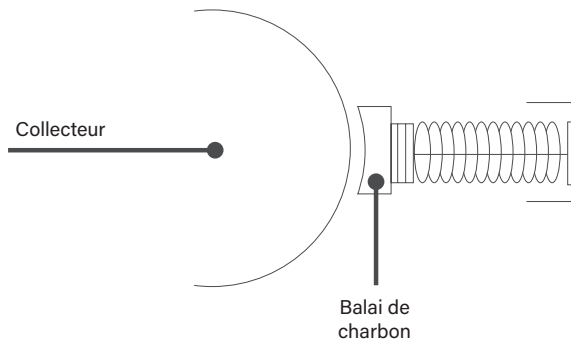
Un burin bien affûté permettra d'obtenir de bons résultats dans votre travail. Le burin doit donc être affûté en temps utile pour garantir de bons résultats dans votre travail et prolonger sa durée de vie.

Remarque : Le burinage ne nécessite qu'une légère pression s'exerçant sur le contact. Une pression de contact excessive peut induire une surcharge sur le moteur. Vérifiez le burin à intervalles réguliers. Affûtez le burin en temps utile ou remplacez-le éventuellement.

4 Contrôle et remplacement des balais de charbon

Mise en garde ! Procédez comme décrit ci-dessous après avoir débranché l'outil de l'alimentation électrique sous 220 V.

Il est recommandé de vérifier l'état des balais de charbon après 50 heures d'utilisation de l'outil. Si les balais sont usés ou des étincelles excessives sont générées, remplacez les deux balais de charbon avec des pièces de rechange présentant les mêmes caractéristiques. Enlevez les vis et déposez le cache des balais de charbon. Déposez le porte-balais et les balais de charbon.



5 Contrôle du niveau d'huile

Vérifiez le niveau d'huile avant d'utiliser l'outil. Posez l'outil au sol avec le porte-outil tourné vers le bas. Le niveau d'huile doit se situer à au moins 3 mm au-dessus du bord inférieur du regard.

Remplacement de l'huile : Vous devez changer l'huile après 40 à 50 heures de fonctionnement.

Huile recommandée : 45 ml SAE15W/40 ou qualité équivalente

6 Remplacement de l'huile

Pour changer l'huile vous-même, procédez comme suit :

Arrêtez tout d'abord l'outil et débranchez la fiche de connexion de la prise de courant. Utilisez la clé pour desserrer les vis à tête hexagonale du regard de niveau d'huile et laissez l'huile s'écouler. Pour éviter que l'huile ne se répande, disposez un petit récipient métallique sous l'orifice de vidange pour récupérer l'huile et attendez que l'huile usagée soit complètement évacuée de l'outil. Utilisez une clé 23# pour déposer le bouchon et incorporer l'huile neuve (60 g). L'ajout d'une quantité excessive d'huile peut entraîner un dysfonctionnement du marteau ou rendre l'outil inutilisable.

Il est impératif de respecter la quantité spécifiée d'huile lubrifiante. Reposez le bouchon et serrez-le avec la clé. Revérifiez le niveau d'huile après avoir fait fonctionner l'outil pendant un court instant.

Mise en garde ! L'huile usagée doit être déposée dans un point de collecte prévu à cet effet.

Carte de garantie du produit

Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

Notice de garantie:

1. Valable du _____ (jour, mois, année) au _____ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
 - (1) Dépassement de la date d'expiration.
 - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
 - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
 - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
 - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : _____ (jour, mois, année)

Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



Especificaciones

Modelo	DC390
Tensión nominal	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal	1600 W
Frecuencia de impacto	1900 bpm
Energía de impacto	65 J
Clase de protección	Circuito/II
Peso	15 Kg

Accesorios estándar:

- Cíncel
- Aceite
- Llave

Le recomendamos que seleccione los accesorios de la tienda en la que compró la herramienta eléctrica. Seleccione los accesorios correctos para su trabajo. Consulte el paquete de accesorios para obtener más uso y ayuda.

 Lea las instrucciones	 Símbolos de seguridad	 Herramientas de Clase II
 Lleve orejeras protectoras	 Lleve gafas protectoras	 Use una mascarilla

Uso

Esta herramienta es adecuada para cincelar o triturar, ladrillos, piedras y asfalto. Con los accesorios adecuados instalados, la herramienta también se puede utilizar para operaciones de compresión y compactación.

Advertencias de seguridad

⚠ Advertencia: ¡Advertencia! Lea todas las advertencias e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones a continuación puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Debe guardar todas las advertencias e instrucciones como referencia en el futuro. El uso del término "herramienta eléctrica" en las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas conectadas a la corriente (con cable).

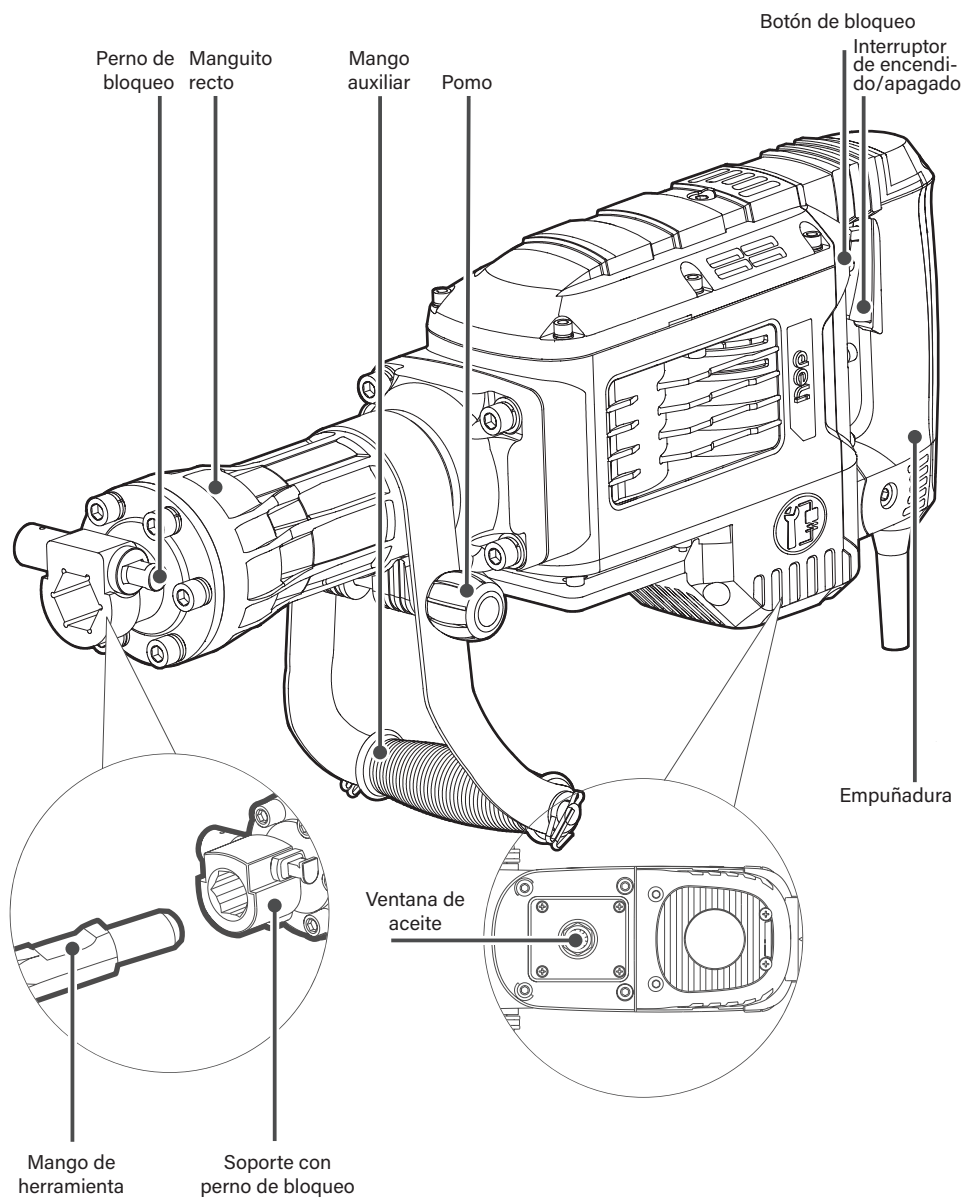
Advertencia de seguridad general para herramientas eléctricas - seguridad de las áreas trabajo

1. Mantenga las áreas de trabajo limpias y bien iluminadas. Pueden producirse accidentes en las áreas desordenadas y oscuras.
2. No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables. Las chispas generadas por herramientas eléctricas pueden encender el polvo o los gases.
3. No utilice ninguna herramienta eléctrica hasta que los niños o transeúntes se alejen del área de trabajo. Las distracciones durante el trabajo pueden hacer que el operador pierda el control de la herramienta eléctrica.

Advertencia de seguridad general para herramientas eléctricas - seguridad eléctrica

1. El enchufe de la herramienta debe coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna forma. Las herramientas eléctricas que deben conectarse a tierra no pueden conectarse a ningún enchufe conversor. El uso de enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas ayudarán a reducir el riesgo de descarga eléctrica.
2. Proteja el cuerpo de las superficies conectadas a tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores y refrigeradores. El riesgo de descarga eléctrica puede aumentar si su cuerpo entra en contacto con las superficies conectadas a tierra.
3. No exponga las herramientas eléctricas a condiciones de humedad o lluvia. La entrada de agua en las herramientas eléctricas puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
4. No maltrate los cables. No utilice el cable para transportar la herramienta eléctrica ni tire de él para desconectar el enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Los cables dañados o retorcidos pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
5. Cuando se use la herramienta eléctrica en el exterior, use un cable externo adecuado para uso en exterior. El uso de un cable adecuado para uso en exterior reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
6. Si no es posible evitar usar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, se debe utilizar dispositivo de protección accionado por corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Advertencia de seguridad general para herramientas eléctricas - seguridad personal



Algunos de los accesorios mencionados en las ilustraciones o en el documento no están incluidos en el volumen de suministro.

3 Encender/Apagar

Antes de conectar el enchufe de la máquina, debe confirmar si el interruptor de encendido/apagado puede activarse fácilmente y si puede regresar a la posición de "apagado" después de soltarlo. Para encender la herramienta, simplemente pulse el interruptor de encendido/apagado. La máquina solo puede apagarse cuando se suelta el interruptor. Para evitar cualquier peligro, debe sostener la máquina con las manos, es decir, el mango principal y el mango auxiliar. De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica si se corta el cable eléctrico.

Para el funcionamiento continuo, pulse el interruptor de encendido/apagado y luego pulse el botón de bloqueo. Para apagar la máquina en posición de bloqueo, pulse completamente el interruptor de encendido/apagado y luego suéltelo.

¡Advertencia! Si la máquina está muy caliente, ponga la máquina en funcionamiento sin carga para enfriar el motor.

3 Afilar la punta del cincel

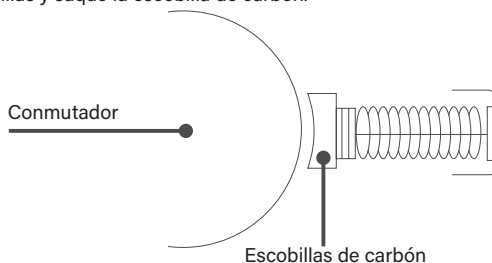
Solo cinces afilados pueden obtener buenos resultados de trabajo. Por ello, la punta del cincel debe afilarse a tiempo para garantizar los mejores resultados de trabajo y una vida útil más larga.

Nota: La operación de cincelado es posible solo con ejercer una presión leve sobre el punto de contacto. Una presión de contacto excesiva puede provocar una carga innecesaria al motor. Compruebe regularmente la punta del cincel. Una punta desafilada debe ser afilada o reemplazada a tiempo.

4 Comprobación y sustitución de la escobillas de carbón

¡Advertencia! Proceda con los pasos siguientes después de desconectar la herramienta de la fuente de alimentación de 220 V.

Se recomienda comprobar el estado de la escobilla de carbón después de que la herramienta ha estado en uso durante 50 horas. Si se produce un desgaste o se generan chispas, reemplace las dos escobillas de carbón con unas del mismo rendimiento. Retire los tornillos y la cubierta de la escobilla de carbón. Retire la cubierta del portaescobillas y saque la escobilla de carbón.



5 Comprobación de nivel de aceite

Compruebe el nivel de aceite antes de utilizar el aparato. Ponga el aparato en el suelo con el portaherramienta hacia abajo. El nivel de aceite debe estar 3 mm por encima del borde inferior de la mirilla de nivel de aceite.

Cambio de aceite: El aceite debe cambiarse cada 40-50 horas de uso.

Aceite recomendado: 45 mL de SAE15W/40 u otro de calidad equivalente.

6 Cambio de aceite

Si necesita cambiar el aceite por sí mismo, siga los pasos siguientes:

Primero, apague el aparato y desconecte el enchufe de alimentación de la toma eléctrica. Afloje los pernos de cabeza hexagonal de la ventana de aceite con una llave y vacíe el aceite. Para evitar la salida incontrolada de aceite, coloque un pequeño recipiente de metal debajo del orificio de vaciado para recoger el aceite hasta que el aceite usado de la herramienta se vacíe completamente. Utilice una llave de 23 mm para retirar el tapón y añadir nuevo lubricante (60 g). Añadir más aceite lubricante que la cantidad especificada puede provocar un fallo de la mecánica del cincel o hacer que la máquina sea inservible.

Se debe añadir aceite lubricante según la cantidad especificada. Vuelva a colocar el tapón y asegúrelo con una llave. Vuelva a comprobar el nivel de aceite después de poner de la máquina en funcionamiento durante un corto tiempo.

¡Advertencia! El aceite usado debe eliminarse en un punto de recogida de aceite usado adecuado.

Tarjeta de garantía del producto

Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

Aviso de garantía:

1. De _____ (Año/Mes/Día) a _____ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
 - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
 - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
 - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
 - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
 - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: _____ (Año/Mes/Día)

Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



Технические характеристики

Модель	DC390
Номинальное напряжение	220-240 В~, 50/60 Гц
Номинальная входная мощность	1600 Вт
Частота ударов	1900 уд/мин
Энергия удара	65 Дж
Класс защиты	цепь/II
Вес	15 кг

Стандартные принадлежности:

- Наконечник
- Масло
- Ключ

Рекомендуется выбирать принадлежности в том магазине, где был приобретен электроинструмент. Выбирайте принадлежности, подходящие для выполняемых задач. Для справки ознакомьтесь с комплектом принадлежностей.

 Прочтите инструкцию	 Предупреждающие знаки	 Инструменты типа II
 Используйте защитные наушники	 Наденьте защитные очки	 Наденьте защитную маску

Процедура

Этот инструмент подходит для долбления, разбивания и измельчения бетона, кирпича, камня и асфальта. При установке подходящих принадлежностей инструмент также можно использовать для сжатия и уплотнения.

Меры предосторожности

⚠ Внимание! Внимание! Прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелой травме. Все предупреждения и указания должны быть сохранены для дальнейшего использования. Термин «электроинструмент», используемый во всех последующих предупреждениях, относится к электроинструментам с питанием от сети (со шнуром).

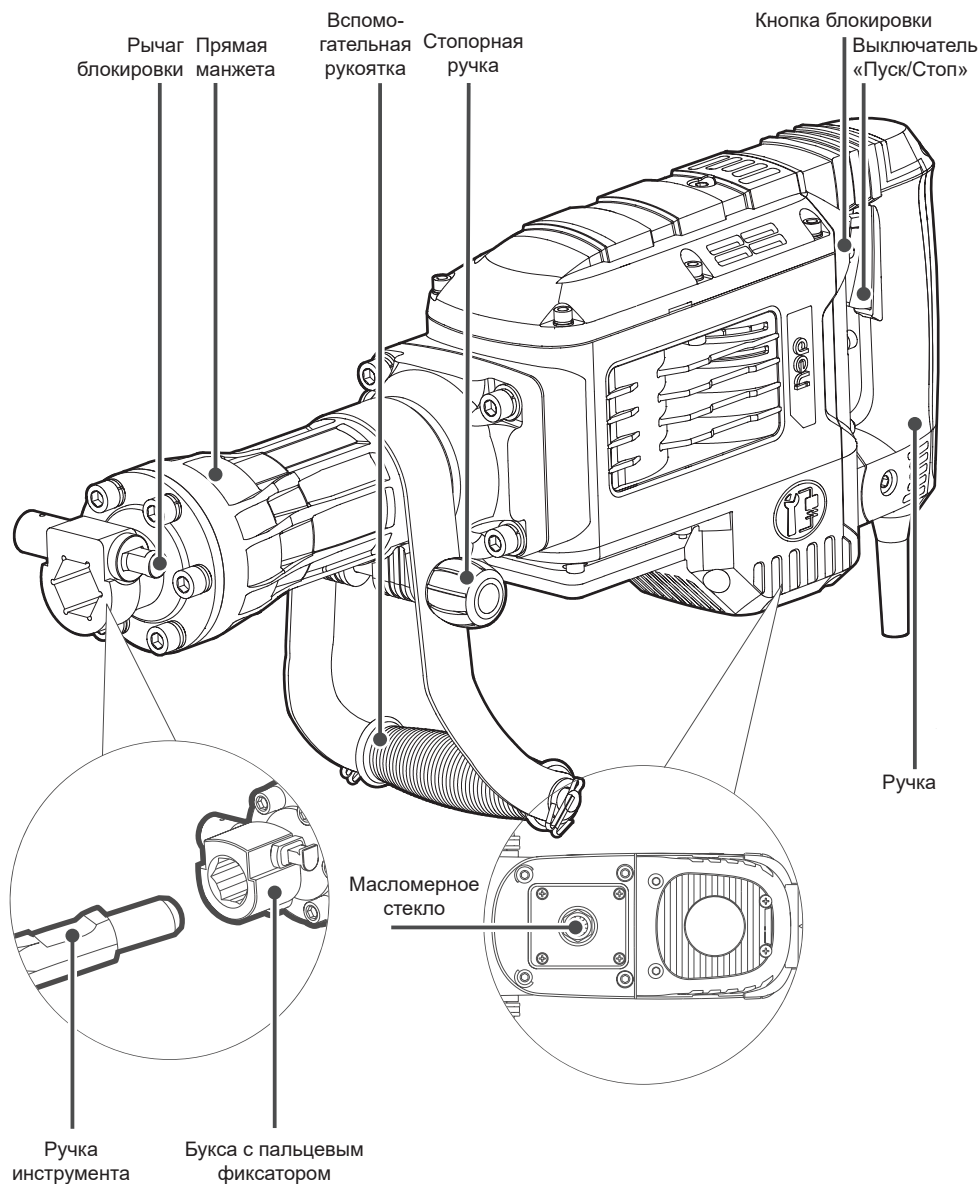
Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом — безопасность рабочего места

1. Поддерживайте рабочие места в чистоте и хорошо освещенными. Беспорядок и плохое освещение на рабочих местах могут приводить к несчастным случаям.
2. Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Искры, возникающие в электроинструментах, способны воспламенить пыль или газы.
3. Не используйте никакие электроинструменты, пока рабочее место не покинут дети и посторонние лица. Наличие отвлекающих факторов может привести к потере оператором контроля над электроинструментом.

Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом — электробезопасность

1. Вилка шнура питания электроинструмента должна соответствовать розетке. Запрещается изменять вилку шнура питания. Для электроинструментов, требующих заземления, нельзя использовать переходные вилки. Использование немодифицированных соединительных вилок и соответствующих им розеток снижает опасность поражения электрическим током.
2. Защищайте тело от прикосновения к заземляющим поверхностям, таким как трубы, радиаторы и холодильники. При соприкосновении тела человека с заземленными поверхностями может повышаться опасность поражения электрическим током.
3. Защищайте электроинструменты от дождя или сырости. При попадании в электроинструменты воды повышается опасность поражения электрическим током.
4. Бережно обращайтесь с проводами. Не носите и не тяните за провода электроинструмента, а также не вытягивайте вилку из розетки за шнур. Держите провода вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Поврежденные или скрученные провода электроинструмента могут повышать опасность поражения электрическим током.
5. Если электроинструмент используется вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для наружного использования. Использование удлинителя, предназначенного для использования вне помещения, снижает опасность поражения электрическим током.
6. Если эксплуатация электроинструмента во влажном помещении неизбежна, следует использовать устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО может понизить опасность поражения электрическим током.

Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом — личная безопасность



Некоторые детали, показанные на рисунках или указанные в тексте, не входят в комплект поставки.

3 Включение/выключение

Перед тем как вставить вилку шнура питания инструмента в розетку, необходимо убедиться, что выключатель инструмента можно легко активировать, и что после отпускания он легко возвращается в выключенное положение. Для запуска инструмента нажмите выключатель «Включение/выключение». Выключить машину можно, только отпустив выключатель. Чтобы избежать опасности, необходимо держать инструмент за две рукоятки: основную и вспомогательную. В противном случае перерезание электрического кабеля может привести к поражению электрическим током.

При непрерывной работе нажмите на выключатель «Пуск/Стоп», а затем на кнопку фиксации. Чтобы выключить инструмент в заблокированном состоянии, нажмите выключатель «Пуск/Стоп» до упора, а затем отпустите его.

Внимание! Если инструмент сильно нагрелся, дайте ему поработать без нагрузки, чтобы охладить двигатель.

3 Плоское дробящее долото

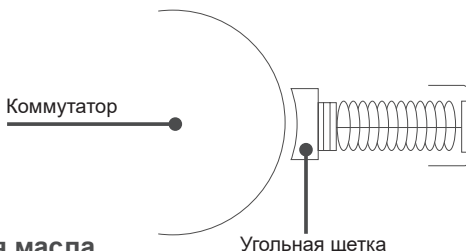
Хорошие результаты работы можно получить, используя только острое долото. Поэтому для повышения эффективности работы и увеличения срока службы долота его необходимо своевременно затачивать.

Примечание. При дроблении допускается только небольшое нажатие на инструмент. Чрезмерное нажатие может создать чрезмерную нагрузку на двигатель. Регулярно проверяйте состояние долота. Тупое долото следует заточить или выбросить.

4 Проверка и замена угольных щеток

Внимание! Отключив инструмент от источника питания напряжением 220 В выполните следующие действия.

Рекомендуется проверять состояние угольных щеток после каждых 50 часов работы инструмента. В случае износа или чрезмерного искрения замените две угольные щетки на щетки с такими же характеристиками. Снимите винты и крышку угольной щетки. Снимите крышку держателя угольной щетки и вытащите щетку.



5 Проверка уровня масла

Перед использованием устройства проверяйте уровень масла. Поставьте устройство на землю держателем вверх. Уровень масла должен быть хотя бы на 3 мм выше нижнего края масломерного стекла.

Замена масла: Масло следует заменять после 40–50 часов использования.

Рекомендованное масло: 45 мл масла типа SAE 15W/40 или аналогичного качества.

6 Замена масла

Если потребуются самостоятельно заменить масло, выполните следующие действия:

Сначала выключите устройство и извлеките из розетки вилку шнура питания устройства. С помощью гаечного ключа ослабьте болты с шестигранной головкой, которыми закреплено масломерное стекло, и слейте масло. Во избежание неконтролируемого вытекания масла подставьте под сливное отверстие небольшую металлическую емкость для сбора масла и дождитесь полного вытекания отработанного масла из устройства. Снимите крышку с помощью гаечного ключа на 23 и налейте новое масло (60 г). Превышение указанного количества смазочного масла может привести к сбою ударного процесса или привести устройство в негодность.

Смазочное масло необходимо заливать в соответствии с указанным количеством. Установите крышку и затяните ее гаечным ключом. После непродолжительной работы устройства проверьте уровень масла еще раз.

Внимание! Отработанное масло следует сдавать в соответствующий пункт сбора отработанных масел.

Гарантийный талон продукта

Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

Гарантийное уведомление:

1. От _____ (год/месяц/день) до _____ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
 - (1) Истек срок службы изделия.
 - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
 - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
 - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
 - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: _____ (год/месяц/день)

Сертификат продукции

Контролирующий орган:

01

Дата производства:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:



NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA

بطاقة ضمان المنتج

أعزائي المستخدمين:

شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو بمحطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء وبطاقة الضمان.

إشعار الضمان:

1. من _____ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)، لضمان رضاكم، ستقدم شركتنا ضماناً مجانياً واستبدال القطع وأعمال الصيانة الأخرى عند حدوث أي عطل أثناء الاستخدام العادي، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل المحدد.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
 - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
 - (2) غطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
 - (3) الغطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
 - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
 - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ بطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)

3 التشغيل / إيقاف التشغيل

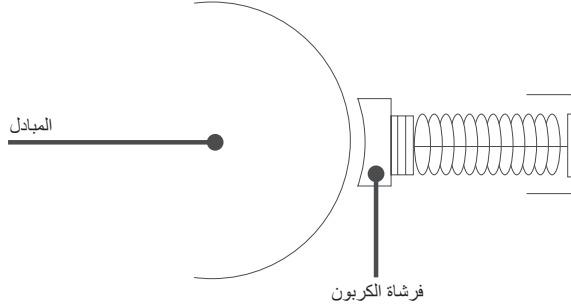
قبل إدخال مقيس موصل الآلة، من الضروري التأكد مما إذا أمكن تفعيل مفتاح بدء التشغيل/التوقف بسهولة ومما إذا أمكن إعادته إلى وضع "إيقاف التشغيل" بعد تحرير المفتاح. لبدء تشغيل الآلة، ما عليك سوى الضغط فقط على بدء التشغيل/التوقف. يمكن إغلاق الآلة فقط عن طريق تحرير المفتاح. لتجنب المخاطر، يجب عليك الإمساك بالآلة باستخدام المقيضين - أي المقيض الأساسي والمقيض الإضافي، وإلا قد تحدث صدمة كهربائية إذا انقطع الكابل الكهربائي. للتشغيل المتواصل، اضغط على مفتاح بدء التشغيل/التوقف ثم اضغط على زر الغلق. لإغلاق الآلة من الوضع المقفول، اضغط على مفتاح بدء التشغيل / التوقف حتى النهاية ثم حرره. تحذير! إذا كانت الماكينة ساخنة للغاية، فاتركها تعمل دون تحميل لتبريد الموتور.

3 تبليغ لقمة الأزميل

لا يمكن تحقيق النتائج المرجوة للعمل إلا باستخدام نصل حاد. لذلك، يجب سن لقمة الإزميل بشكل مُنتظم لضمان الحصول على النتائج المرجوة للعمل والحصول على عمر خدمة افتراضي أطول. ملاحظة: يُمكن تنفيذ عملية النحت بضغط بسيطة على الملامس. قد يتسبب الضغط الزائد عند الملامس في حدوث تحميل غير ضروري على الموتور. افحص لقمة الأزميل بانتظام. يجب تاريض اللقمة الحادة أو استبدالها في الوقت المناسب.

4 فحص فرشاة الكربون واستبدالها

تحذير! بعد فصل الآداة عن مصدر الطاقة المقدر بـ 220، يجب اتباع الخطوات الآتية. يُوصى بالتحقق من حالة فرش الكربون بعد مرور 50 ساعة من استخدام الآداة. عند حدوث تآكل أو تولد شرر زائد، فيتعين استبدال فرشتي الكربون بثلثين آخرين ذات أداء مماثل. ازل البراعي وغطاء فرشاة الكربون. ازل غطاء حامل فرشاة الكربون واخرج فرشاة الكربون.

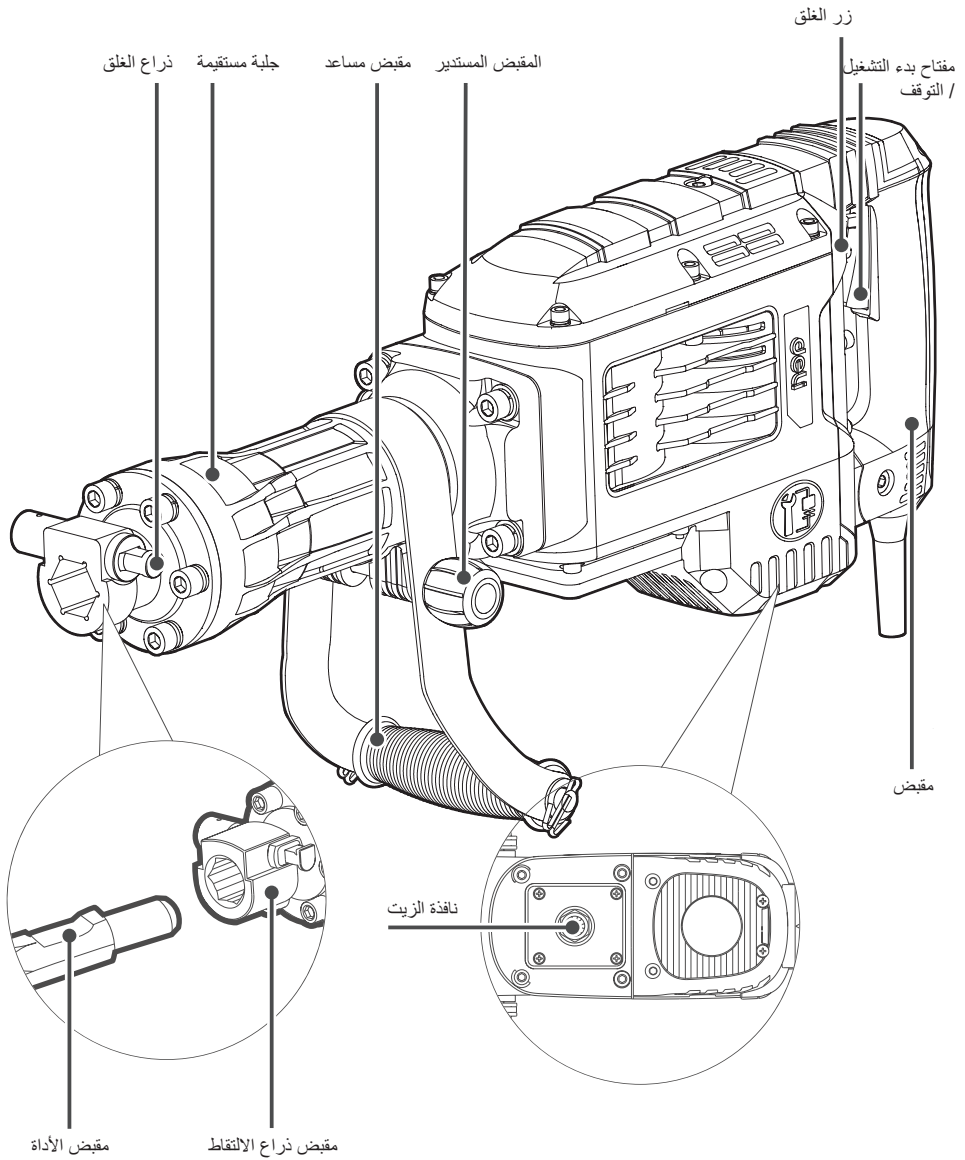


5 فحص مستوى الزيت

افحص مستوى الزيت قبل استخدام الجهاز. ضع الجهاز على الأرض مع توجيه مقيض الآداة لأسفل. يجب أن يصبح مستوى الزيت أعلى من الحافة السفلية لنافذة مراقبة مستوى الزيت بمسافة 3 ملم على الأقل. تغيير الزيت: يجب تغيير الزيت بعد 40 - 50 ساعة من الاستخدام. الزيت الموصى به: 45 مل SAE15W/40 أو بديل ذو جودة مشابهة.

6 تغيير الزيت

إذا احتجت لتغيير الزيت بنفسك، اتبع التعليمات التالية: أولاً، أوقف تشغيل الجهاز وأزل قابس موصل الطاقة الخاص به من المقيس. استخدم المفتاح لفك المسامير سداسية الرأس الخاصة بنافذة الزيت وأصرف الزيت. لمنع تسرب الزيت غير المتحكم فيه، ضع الخزان المعدني الصغير أسفل منفذ الصرف لجمع الزيت حتى يتم صرف الزيت المُستخدم بالكامل من الجهاز. استخدم مفتاح #23 لإزالة الغطاء واضف مادة التشحيم (60 جرام). قد يُسبب إضافة المزيد من زيت التشحيم عن الكمية المحددة خطأ في عملية الطرّوق أو قد يجعل الجهاز غير قابل للاستخدام. يجب إضافة زيت التشحيم وفقاً للكمية المحددة. استبدل الغطاء وثبته بإحكام باستخدام مفتاح الربط. افحص مستوى الزيت مرة أخرى بعد تشغيل الجهاز لفترة قصيرة. تحذير! يجب التخلص من الزيت المُستخدم عند نقطة تجميع مناسبة للزيت المستخدم.



بعض الملحقات المذكورة في الرسوم التوضيحية أو النص غير مرفقة في مجموعة التوريد.

الطراز	DC390
الفولتية المقدرة	240-220 فولت ~ 60/50 هرتز
القدرة الكهربائية المقدرة للإدخال	1600 واط
عدد الضربات	1900 ضربة في الدقيقة
طاقة الاصطدام	65 جول
فئة الحماية	دائرة / الفئة الثانية
الوزن	15 كجم

الملحقات القياسية:

• مفتاح • إزميل • الزيت

ننصحك باختيار الملحقات من المتجر الذي تشتري منه أدواتك الكهربائية. يُرجى اختيار الملحقات الصحيحة التي تحتاجها لإنجاز عملك. يُرجى الاطلاع على حزمة الملحقات لتحقيق الاستخدام الأفضل للجهاز والمساعدة.

الرموز

	اقرأ التعليمات		رموز التحذير		أدوات من الفئة II
	يُرجى ارتداء الأغطية الواقية للأذنين		يُرجى ارتداء النظارات الواقية		يُرجى ارتداء القناع

تحذير عام للسلامة بالنسبة للأدوات الكهربائية - السلامة الكهربائية

- 1 يجب أن يتوافق قابس الموصل لأداة الطاقة مع المقبس المتوافق. لا تُعدّل قابس الموصل بأي شكل من الأشكال. لا يمكن توصيل أدوات الطاقة التي تتطلب التأريض عن طريق قابس تحويل. سيساعد استخدام القوابس غير المعدلة والمقابس المتطابقة على التقليل من خطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.
- 2 أحم الجسم من ملامسة الأسطح المؤرضة، مثل الأنايبب والمشعات والمصرف الحراري والثلاجات. قد يزداد خطر التعرض للصدمة الكهربائية إذا لامس جسدك الأسطح المؤرضة.
- 3 لا تعرّض أدوات الطاقة للأمطار أو البيئات الرطبة. قد يزيد تسرب المياه داخل أداة الطاقة من خطر التعرض للصدمة الكهربائية.
- 4 لا تسوّى استخدام الأسلاك. لا تستخدم الأسلاك للتعامل مع أدوات الطاقة أو سحبها أو إزالتها من مقابس التوصيل. حافظ على الأسلاك بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. يمكن أن تزيد أسلاك الطاقة التالفة أو الملتوية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- 5 عند استخدام الأداة الكهربائية في الهواء الطلق، استخدم أسلاكاً خارجية مناسبة للاستخدام في الهواء الطلق. إن استخدام سلك مناسب للاستخدام في الهواء الطلق يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.
- 6 إذا كان تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب أمراً لا مفر منه، ينبغي استخدام جهاز حماية يعمل بالتيار المتبقي (RCD). فاستخدام RCD يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

تحذير عام للسلامة بالنسبة للأدوات الكهربائية - السلامة لشخصية

الاستخدام

تُستخدم هذه الأداة للنحت وقطع الخرسانة والطوب والحجر والأسفلت. باستخدام الملحقات المناسبة، يمكن استخدام الأداة أيضاً لعمليات الضغط والكبس.

تحذيرات السلامة الخاصة بالمطرقة

تحذير: تحذير! اقرأ جميع التحذيرات والتعليمات. سوف يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات الواردة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق و/ أو التسبب في حدوث إصابة بالغة. يجب تخزين جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً. إن كلمة "أداة الطاقة" الواردة في جميع التحذيرات تشير إلى أدوات الطاقة (السلكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي.

تحذير عام للسلامة بالنسبة لأدوات الطاقة - سلامة مناطق العمل

- 1 حافظ على منطقة العمل نظيفة وبحالة جيدة. قد تقع الحوادث في مناطق العمل الفوضوية والمظلمة.
- 2 لا تشغيل أدوات الطاقة في الأجواء المتفجرة، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تُشعل أدوات الطاقة الغبار والغازات.
- 3 لا تُشغل أي أداة طاقة حتى يغادر الأطفال والمارة منطقة العمل. قد يسبب التشتت أثناء العمل فقد المُشغل السيطرة على أداة الطاقة.